

Full Score

Ах ты, душечка  
Akh Ty, Dushechka  
Oh My Sweetheart



Traditional Russian Folk Song

# Akh Ty, Dushechka

## Ах ты, Душечка

Traditional Russian Folk Song

Author unknown

Arrangement by

Peter Dyson

**Andante Rubato** (♩=45)

Alto Flute (optional)

Soprano Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano (optional)

Double Bass (optional)

The musical score is arranged in a system of staves. The vocal parts (Alto, Tenor, Bass) and the optional Alto Flute, Piano, and Double Bass parts are all in 5/4 time. The tempo is marked 'Andante Rubato' with a quarter note equal to 45 beats per minute. The Alto part has lyrics 'Ah ah ah ah' with a piano (*p*) dynamic. The Tenor and Bass parts also have lyrics 'Ah ah ah' with a piano (*p*) dynamic. The Piano part has a piano (*p*) dynamic and includes a 'pizz.' (pizzicato) marking. The Double Bass part has a piano (*p*) dynamic. The Alto Flute, Soprano Solo, and Soprano parts are marked as optional and contain rests.



© Copyright Peter Dyson 2011

Licensed under Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivatives 3.0

4

A. Fl. *mf*

S. *mf*

Akh ty, du - shech - ka, kras-na de - vi - tsa, Mi pou-  
 Ах ты, ду - шеч - ка, крас-на де - ви - ца, Мы пой-  
 Oh my dear sweet-heart, pre - tty mai - den girl, We shall

S. *p*  
Mmm

A. *p*  
Mmm

T. *p*  
ah \_\_\_\_\_ Mmm

B. *p*  
ah \_\_\_\_\_ Mmm

Pno.

Db. *p*

7

A. Fl.

S.

dyom s to - boy — raz - gu - ly a - em - sya.      Mi pou-dyom s to - boy,      raz - gu -  
дем с то - бой, — раз - гу - ля - ем - ся.      Мы пой - дем с то - бой,      раз - гу -  
go to - ge - ther wa - lking ha - ppi - ly      You and I shall go      wa - lking

S.

A.

T.

B.

Pno.

Db.

10 *f* *mf*

A. Fl.

S. *f* *mf*

ля - ем - ся. Вдоль по бе - реж - ку\_\_\_ Вол - ги - ма - тush - ки. Мі роу  
 ля - ем - ся. Вдоль по бе - реж - ку\_\_\_ Вол - ги - ма - тush - ки. Мы пой  
 на - рpi - лу. By the ri - ver - side,\_\_\_ Mo - ther - Vol - ga's side. You and

S. *mf* *p*

A. *mf* *p*

T. *mf* *p*

B. *mf* *p*

Pno. *mf* *p*

Db. *mf* *p*

13

A. Fl.

S.

dyom s to - boy v ze - le - noy lu - zhok, Mi nar - vyom tsve - tov\_\_ da so -  
 дем с то - бой в зе - ле - ной лу - жок. Мы нар - вем цве - тов\_\_ да со -  
 I shall go to the mea - dow\_\_ green, We shall ga - ther flo - wers and we'll

S.

gradually opening the mouth

A.

gradually opening the mouth

T.

gradually opening the mouth

B.

gradually opening the mouth

Pno.

Db.

16

A. Fl. *f*

S. *f*

v'jom ve - nok. Tam ska - zhu te - be pro lyu - bov' svo - yu, Shto to -  
 вьём ве - нок. Там ска - жу те - бе про лю - бовь сво - ю, Что то -  
 make your crown. I shall tell you then all ab - out the love, Which a -

S. *mf*  
 with mouth half closed

A. *mf*  
 with mouth half closed

T. *mf*  
 with mouth half closed

B. *mf*  
 with mouth half closed

Pno. *mf*

Db. *mf*

19

A. Fl.

S.

mit mo yo — re - ti - vo serd - tse. —  
 МИТ мо - е - ре - ти - во серд - це.  
 afflict my heart, — oh, so strong and true. —

S.

A.

T.

B.

Pno.

Db.

The musical score is written for a full orchestra and vocal soloists. It consists of nine staves. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) have lyrics in three languages: German, Russian, and English. The instrumental parts include Alto Flute, Piano, and Double Bass. The score is marked with dynamics such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The tempo and meter are not explicitly stated on this page.



23

A. Fl. *mf*

S. *mf*

Ekh, pu - skai na nas lyu - di za - ryat - sa:  
 Эх, пу - ской на нас лю - ди за - рят - ся:  
 Let all peo - ple watch, let them look at us:

S. *p*

gradually closing the mouth Mmm "Nu i  
 "Hy и  
 "Who are

A. *p*

gradually closing the mouth Mmm "Nu i  
 "Hy и  
 "Who are

T. *p*

gradually closing the mouth Mmm "Nu i  
 "Hy и  
 "Who are

B. *p*

gradually closing the mouth Mmm "Nu i  
 "Hy и  
 "Who are

Pno. *p*

Db. *p*



St Petersburg 14th June 2011

29 *ff*

A. Fl.

*ff*

S.

muzh\_s zhe-no oy, — Do -briy mo - lo - det's s kras - nou de -vi - tsey!"  
 муж\_с же-но-й, — До-брый мо - ло - дет с крас - ной де -ви - цей!"  
 hus- band? No — Just a good young man with a pre -tty girl!"

*f* *mf* *f*

S.

Ah — "s kras - nou de -vi - tsey!"  
 "с крас - ной де -ви - цей!"  
 "with a pre -tty girl!"

*f* *mf* *f*

A.

Ah — "s kras - nou de -vi - tsey!"  
 "с крас - ной де -ви - цей!"  
 "with a pre -tty girl!"

*f* *mf* *f*

T.

Ah — "s kras - nou de -vi - tsey!"  
 "с крас - ной де -ви - цей!"  
 "with a pre -tty girl!"

*f* *mf* *f*

B.

Ah — "s kras - nou de -vi - tsey!"  
 "с крас - ной де -ви - цей!"  
 "with a pre -tty girl!"

*f* *mf* *f*

Pno.

*f* *mf* *f*

*f* *mf* *f*

Db.